

Kirkkaus ihmeellinen

*Kaari-ensemblen joulukonsertti
johtaa Julia Lainema*



Oulunkylän vanha kirkko, perjantai 16.12.2022 kello 19

🔗 kaari-ensemble.fi 📘 [kaariensemble](https://www.facebook.com/kaariensemble) 📷 [kaariensemble](https://www.instagram.com/kaariensemble)



Ohjelma

Hildegard von Bingen	O frondens virga
Gregoriaaninen sävelmä	Veni, veni, Emmanuel
Javier Busto	Salve Regina
John Tavener	A Nativity
Rebecca Clarke	Ave Maria
Benjamin Britten	Sweet was the Song <small>solisti Loviisa Hynninen</small>
Selim Palmgren	Ja neitsyt pikku poijuttansa
Otto Kotilainen	Varpunen jouluaamuna
Valter Maasalo	Seimelle saapukaa
Heino Kaski	Mökit nukkuu lumiset
Leevi Madetoja	Arkihuolesi kaikki heitä
Jean Sibelius	Julsång

Tervetuloa

Lämpimästi tervetuloa Kaari-ensemblen joulukonserttiin Kirkkaus ihmeellinen!

”Taivaan kuningatar, suloinen ja hurskas”, todetaan Rebecca Clarken *Ave Maria* -teoksessa. Mariaa, Jumalan äitiä, ylistetään ja ihailaan: hänet kuvataan armollisena, lempeänä, hellänä ja rakastavana hahmona. Kaari-ensemblen joulukonsertissa kuultavien kappaleiden myötä tämä lämpö välittyy kuulijalle ja vie samalla rauhallisin mielin kohti joulun odotusta.

Konsertin laulajat

Loviisa Hynninen	Maria Lind	Sofia Rinskoi
Julia Jumppanen	Leena Nurmi	Sofia Silvo
Satu Koponen-Tripathi	Milja Nykänen-Hughes	Emilia Smolander
Suvi Kummu	Saara Oinonen	Kaija Vasala
Maija Lepola	Hilkka Pöyhönen	

O frondens virga

Säv. Hildegard von Bingen

O frondens virga
in tua nobilitate stans
sicut aurora procedit
nunc claude et letare
et nos debiles dignare
a mala consuetudine liberare
atque manum tuam porrigere
at erigendum nos

San: Kirkollinen teksti

Oi kukkiva oksa
joka jaloudessasi seisot
kuin aukeaa aamunkoi:
nyt ylistä ja iloitse
ja suvaitse meidät heikot
pahoista tavoistamme vapauttaa
ojenna kätesi
nostaaksesi meidät pystyyn.

Suom. Julia Lainema

*Veni, veni
Emmanuel*

Säv. Gregoriaaninen sävelmä

Veni, veni Emmanuel;
captivum solve Israel,
qui gemit in exilio,
Privatus Dei Filio.

::Gaude, gaude, Emmanuel,
nascetur pro te, Israel.::

Veni, o Jesse virgula,
Ex hostis tuos ungula,
De specu tuos tartari,
Educ et antro barathri.

Veni, veni, o Oriens;
Solare nos adveniens,
Noctis depelle nebulas,
Dirasque noctis tenebras.

Veni, clavis Davidica!
Regna reclude coelica;
Fac iter tutum superum,
Et claude vias inferum.

Veni, veni Adonai!
qui populo in Sinai,
Legem dedisti vertice,
In maiestate gloriae.

San. tunteaton, 1400-luku

Tule, tule, Emmanuel,
tule ja vapauta vangittu Israel,
joka huokailee maanpaossa,
jolta Jumalan Poika on riistetty.

::Riemuitse, riemuitse: Emmanuel
syntyy sinun pelastukseksi Israel.::

Tule, sinä joka olet lisain juurta,
tule ja johdata omasi vihollisen kynsistä,
Tartaruksen luolasta
pohjattomasta syvyydestä.

Tule, tule, aamurusko,
joka lähestyt meitä auringon airuena,
karkota yön usvat
ja sen kauhistava pimeys.

Tule, sinä Daavidin avain,
avaa meille taivaan valtakunta,
ohjaa tiellä, joka johtaa ylös
ja sulje Helvetin polku.

Tule, Israelin Jumala,
sinä, joka Siinain vuorella
annoit kansallesi lain,
tule majesteettillisessä kunniasasi.

Salve Regina

Säv. Javier Busto

Salve, Regina, mater misericordiae:
Vita, dulcedo, et spes nostra, salve.
Ad te clamamus exsules, filii Hevae;
Ad te suspiramus, gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.

Eia ergo, Advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos
ad nos converte.

Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exsilium ostende.
O clemens: O pia: O dulcis Virgo Maria.

San: Kirkollinen teksti

Terve, kuningatar, laupeuden äiti,
elämämme, suloutemme ja toivomme, terve.
Me Eevan maanpaossa olevat lapset
huudamme sinua, huokaamme vaikeiden
ja itkien tässä kyynelten laaksossa.

Käännä siis, puoltajamme,
laupiaat silmäsi meihin.

Ja näytä meille tämän maanpaon jälkeen
Jeesus, kohtusi siunattu hedelmä.
Oi lempeä, oi hellä, oi suloinen Neitsyt Maria.

A Nativity by John Tavener

Säv. John Tavener

What woman hugs her infant there?
Another star has shot her ear.

What made the drapery glisten so?
Not a man but Delacroix.

What made the ceiling waterproof?
Lantor's tarpaulin on the roof

What brushes fly and moth aside?
Irving and his plume of pride.

What hurries out the knave and dolt?
Talma and his thunderbolt.

Why is the woman terror-struck?
Can there be mercy in that look?

San. W. B. Yeats

Mikä nainen syleilee lastaan?
On uusi tähti hänestä versonut.

Mikä kankaalla kimmeltää?
Ei ihminen, vaan Delacroix.

Mikä katon saa vettä pitämään?
Lantorin peite sen tiivistää.

Mikä koit ja kärpäset pyyhkäisee?
Irving ja töyhtönsä ylpeyden.

Mikä tollot ja heittiöt karkoittaa?
Ne Talman ukkonen säikäyttää.

Miksi nainen on niin kauhuissaan?
Vai onko armoa katseessaan?

Suom. Sofia Rinskoï

Selite, kirjoittanut Anni Vartola

Nobelisti *W. B. Yeatsin* (1865–1939) runo *A Nativity* julkaistiin kokoelmassa *Last Poems vuonna* 1938. Runon nimi viittaa Jeesuksen syntymään ja aiheena lienee Pariisin Saint-Sulpice -kirkossa sijaitseva *Neitsyt ja lapsi* -veistos. (*Vierge à l'Enfant*, Jean-Baptiste Pigalle, 1774, kuva alhaalla: Jamie Mulherron)

Runossa esiintyvät nimet viittanevat seuraaviin historiallisiin henkilöihin:

Eugène Delacroix (1798–1863): ranskalainen, ekspressiivistä romantiikkaa edustanut taidemaalari.

W. S. Lantor (1775–1864): englantilainen runoilija; tunnetuin teos *Imaginary Conversations*.

Sir Henry Irving (1838–1905): englantilainen näyttelijä, teatterijohtaja ja merkittävä teatteripersoonaa.

François-Joseph Talma (1763–1826): ylistetty ranskalainen näyttelijä, tunnettu etenkin Shakespeare-rooleistaan.



Ave Maria

Säv. Rebecca Clarke

Ave Maria, Gratia plena, Dominus tecum.
Benedicta tu in mulieribus
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Regina Coeli,
dulcis et pia, O Mater Dei.
Ora pro nobis peccatoribus,
ut cum electis te videamus.

San: Kirkollinen teksti

Terve Maria, armoitettu, Herra sinun kanssasi.
Siunattu sinä naisten joukossa
ja siunattu olkoon kohtusi hedelmä Jeesus.

Pyhä Maria, Taivaan kuningatar,
suloinen ja hurskas, oi Jumalan äiti.
Rukoile meidän syntisten puolesta,
niin että valittujen joukossa saamme nähdä sinut.

*Sweet was
the Song*

Säv. Benjamin Britten

Sweet was the song the Virgin sung
When she to Bethlem Juda came
And was deliver'd of a Son
That blessed Jesus hath to name
Jesus, lullaby, sweet Babe, sang she.

My son and eke a Saviour born
Who has vouchsafed from on high
To visit us that were forlorn.
Jesus, lullaby, sweet Babe, sang she.
And rock'd Him sweetly on her knee.
Jesus!

San. William Ballet's Lute Book (1600-luku)

Suloinen oli se laulu, jota Neitsyt lauloi,
kun hän saapui Juudean Betlehemiin
ja synnytti pojan, jonka siunattu nimi oli
Jeesus.

Tuutilullaa... "Lapsoseni", hän lauloi,
"minun poikani ja kuitenkin Vapahtaja,

joka olet tullut korkeuksista
meidän kadotettujen luokse:

"Tuutilullaa, lapsoseni", hän lauloi
keinuttaen lasta hellästi polvellaan.

Suom. Teemu Tommola

*Ja neitsyt
pikku poijuttansa*

Säv. Selim Palmgren

Sov. Saara Ruuska

Ja neitsyt pikku poijuttansa povellansa vie,
ja äidillä on kyynelissä silmä.
Voi piltti pieni, eihän vain sun liian kylmä lie?
Tää maailma on niin kylmä, niin kylmä.

Niin lämpimästi lempinyt on poika maailmaa,
Ja äidillä on kyynelissä silmä.
Oi, oi, poikaseni, ristinkö ne sulle rakentaa?
Tää maailma on niin kylmä, niin kylmä.

San. Severi Nuormaa

*Varpunen
jouluvaamuna*

Säv. Otto Kotilainen

Sov. KAP

Lumi on jo peittänyt kukat laaksoissa,
järven aalto jäätynyt talvipakkasessa.
Varpunen pienoinen syönyt kesäeinehen,
järven aalto jäätynyt talvipakkasessa.

Pienen pirtin portailla oli tyttökulta:
– Tule, varpu, riemulla, ota siemen multa!
Joulu on, koditon varpuseni onneton,
tule tänne riemulla, ota siemen multa!

Tytön luo nyt riemuiten lensi varpukulta:
– Kiitollisna siemenen otan kyllä sulta.
Palkita Jumala tahtoo kerran sinua.
kiitollisna siemenen otan kyllä sulta!

– En mä ole, lapseni, lintu tästä maasta,
olen pieni veljesi, tulin taivahasta.
Siemenen pienenosen, jonka annoit köyhällen,
pieni sai sun veljesi enkeleitten maasta.

San. Zacharias Topelius
Suom. K. A. Hougberg

*Seimelle
saapukaa*

Säv. Valter Maasalo

On jouluyö ensimmäinen.
Nyt Maria sai esikaisen.
Lupaukset täyttyvät näin.
Jumalan kunnia olkoon.

:: Seimelle saapukaa, ihmettä katsokaa!
Jeesus näin rauhansa kansoille tuo. ::

Keskellä yön pimeyden
nyt kirkkaus on ihmeellinen.
Ylistys soi enkeleiden:
Jumalan kunnia olkoon.

Oppaanamme lapsi nyt on,
ja ilomme on sammumaton.
Kaikille hän tuo sovinnon.
Jumalan kunnia olkoon.

San. Anna-Mari Kaskinen

*Mökit nukkuu
lumiset*

Säv. Heino Kaski
Sov. Lotte Lehikoinen

Mökit nukkuu lumiset,
nukkuu hanki, tanteret,
tuikkii taivaan tähtivyö,
pyhä nyt on jouluyö.

Katso, valo välkähtää,
haget kaikki kimmeltää,
yli vuorten, metsien
käy kuin välke siipien.

Se on joulunkehi.
Herra hänet lähetti
kanssa joululahjojen
luokse pienten lapsien.

Vakka häl on kädessään,
niin kuin kulkis kylvämään,
ja hän kyllä kylvääkin,
mutta ihmismielihin.

Ei hän anna makeita,
iikä leikkikaluja,
niitä isä, äiti suo.
Mitä joulunkehi' tuo?

Puhtahia aatteita,
kultaisia kuvia
Suomen lasten sydämiin,
mökkihin ja palatsiin.

Niitä hänen vakastaan
variseepi yli maan
niin kuin pikku tähtiä,
Eikö se oo ihmettä?

Mutta yhä kummempaa
viel' on, mitä kerrotaan:
Kulkies sen enkeihin
lapsiks muuttuu vanhatkin.

Sitä et kai ymmärrä?
Kysy sitä äidiltä!
Sitten siunaa itsesi,
nuku, saapuu enkehi.

San. Eino Leino

*Arkihuoleksi
kaikki heitä*

Säv. Leevi Madetoja
Sov. Reijo Aittakumpu

Arkihuolesi kaikki heitä,
mieles nuorena nousta suo.
Armas joulu jo kutsuu meitä
taasen muistojen suurten luo.
Kylmä voisko nyt olla kellä,
talven säästä kun tuoksahtaa
lämmin leuto ja henkäys hellä,
rinnan jäitä mi luottaa.

Syttyi siunattu joulutähti
yöhön maailman raskaaseen.
Hohde määrätön siitä lähti,
viel' on auvona ihmisten.
Kun se loistavi lasten teille,
päilyy järvet ja kukkii haat,
kuusen kirkkahan luona heille
siintää onnelan kaukomaat.

San. Alpo Noponen



Jean Sibelius

Giv mig ej glans, ej guld, ej prakt
i signad juletid.

Giv mig Guds ära, änglavakt
och över jorden frid!

Giv mig en fest som gläder mest
den konung, jag har bett till gäst!
Giv mig ej glans, ej guld, ej prakt,
giv mig en änglavakt.

Giv mig ett hem på fosterjord,
en gran med barn i ring,
en kväll i ljus med Herrens ord
och mörker däromkring!
Giv mig ett bo, med samvetsro,
med glad förtröstan, hopp och tro.
Giv mig ett hem på fosterjord
och ljus av Herrens ord.

Till hög, till låg, till rik,
till arm kom helga julefrid,
kom barnaglad, kom hjärtevarm
i världens vintertid!

Du ende, som ej skiftar om,
min Herre och min Konung, kom!
Till hög, till låg, till rik, till arm
kom glad och hjärtevarm!

San. Zachrias Topelius

En etsi valtaa, loistoa,
en kaipaa kultaakaan;
ma pyydän taivaan valoa
ja rauhaa päälle maan
Se joulu suo, mi onnen tuo
ja mielet nostaa Luojan luo


Ei valtaa eikä kultaakaan,
vaan rauhaa päälle maan.

Suo mulle maja rauhaisa ja lasten joulupuu
Jumalan sanan valoa, joss' sieluin kirkastuu
Tuo kotihin, jos pieneenkin, nyt joulujuhla suloisin
Jumalan sanan valoa ja mieltä jaloa.

Luo köyhän, niinkuin rikkahan, saa joulu ihana
Pimeyteen maailman tuo taivaan valoa
Sua halajan, sua odotan,
sa Herra maan ja taivahan
Nyt köyhän niinkuin rikkaan luo,
suloinen joulus tuo.

Suom. tuntematon

Encore yhdessä:



Säv. Sleesialainen sävelmä

Maa on niin kaunis
Kirkas Luojan taivas
Ihana on sielujen toivotie
Maailman kautta kuljemme laulain
Taivasta kohti matka vie

Kiitävi aika
Vierähtävät vuodet
Miespolvet vaipuvat unholaan
Kirkasna aina sielujen laulun
Taivainen sointu säilyi vaan

Enkelit ensin paimenille lauloi
Sielusta sieluhun kaiku soi
Kunnia Herran, maassa nyt rauha
kun Jeesus meille armon toi

**San. Bernhard Severin Ingeman
Suom. Hilja Haahti**

Julia Lainema

on valmistunut musiikin maisteriksi Sibelius-Akatemian kuoronjohdon koulutusohjelmasta kesällä 2022. Tätä ennen hän valmistui musiikin maisteriksi musiikkikasvatuksen aineryhmästä. Kaari-ensemblen lisäksi Julia toimii Ahjo Ensemblen, Lempikuoron ja keväästä 2023 alkaen Kamarikuoro Näsin taiteellisena johtajana. Hän sovitaa ja säveltää kuoromusiikkia ja on



organisoinut erilaisia kuoromusiikin tapahtumia. Julia on Suomen kuoronjohtaja-yhdistyksen yhdenvertaisuus-toimikunnan jäsen ja kirjoittaa kuoroiheista blogia ”Kuoromusiikin säveltävät naiset”.

Kaari-ensemble

on vuonna 2008 toimintansa aloittanut, sopraano- ja alttolaulajista koostuva korkeatasoinen kamarikuoro. Kaarin ohjelmisto koostuu klassis-romanttisesta musiikista ja nykymusiikista, ja kuorolle tunnusomaista on vahva ja värikylläinen sointi. Kaari on myös tilannut ja kantaesittänyt uutta musiikkia mm. Mikko Sidoroffilta, Juhani Komulaiselta ja Tapio Tuomelalta. Kaari-ensemble on voittanut naiskuorosarjan Anton Bruckner -kuorokilpailussa Itävallan Linzissä vuonna 2015 ja sijoittunut hopealle Grand Prix of Nations -kilpailussa Berliinissä vuonna 2017. Tampereen Sävelen kuorokatselmuksessa Kaari-ensemble on saavuttanut kahdesti kultaleimatason. Suomen Naiskuoroliitto valitsi Kaari-ensemblen Vuoden kuoroksi 2017. Vuonna 2020 Kaari-ensemble julkaisi ensimmäisen levynsä Lasimaalaus. Suomen kuoronjohtajayhdistys ja Sulasel valitsivat levyn vuoden 2020 kuorolevyksi.

Laulajaksi meille

Haemme uusia osaavia laulajia joukkoomme sekä sopraano- että altoääniin! Vuonna 2023 juhlimme Kaari-ensemblen 15-vuotista taivalta joten luvassa on varmasti mielenkiintoinen vuosi.

Meille ovat tervetulleita hakijat kaikista sukupuolista. Laulajilta odotamme jo hieman kertynyttä laulukokemusta sekä rohkeutta ja intoa laulaa haastavaakin klassis-romanttista ja nykyaikaisempaa musiikkia. Kaari-ensemble on sitoutunut yhdenvertaisuuteen.

Ilmoittaudu mukaan koelauluihin sähköpostitse: musiikkilautakunta@kaari-ensemble.fi. Koelaulut pidetään harjoitustiloissamme Helsingin Malmilla tammikuussa 2023.

Kiitokset



Kiitämme Oulunkylän seurakuntaa pitkäkestoisesta yhteistyöstä.



Kiitämme iDiD Oy:tä tuesta kuoromusiikille. iDiD tarjoaa täysin kotimaisena työssä tehokasta, helppokäyttöistä ja skaalautuvaa infonäyttöpalvelua.

Lue lisää: www.idid.fi

Kiitämme teitä kaikkia, rakkaat kuulijat.

Seuraamalla meitä somessa saat tietää mm. tulevista konserteista ensimmäisten joukossa:



Kaari-ensemble

Kotisivut: kaari-ensemble.fi
Facebook: [kaariensemble](https://www.facebook.com/kaariensemble)
Instagram: [kaariensemble](https://www.instagram.com/kaariensemble)

Graafinen suunnittelu: Sofia Rinskoi